


Anziehvorschrift für Zylinderkopf	004.139																										
Tightening Instructions for Cylinder Head																											
Instructions de serrage pour culasse																											
Prescripciones de apriete para culatas																											
Schraubenkopf / Head shape Tête de vis / Cabeza de tornillo		Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete																									
Anziehen/ * 30 Nm Tightening/ ➤ 45° Serrage/ ➤ 45° Apriete ➤ 45°																											
Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion																											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">*</td> <td>neue Zylinderkopfschrauben verwenden</td> <td>use new cylinder head bolts</td> <td>utiliser des vis neuves</td> <td>emplar tornillos nuevos</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">★</td> <td>Warmlauf (80°C)</td> <td>warm up time (80°C)</td> <td>chauffage (80°C)</td> <td>calentamiento (80°C)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">☐</td> <td>Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen</td> <td>loosen and tighten each bolt</td> <td>deserrer et serrer vis par vis</td> <td>aflojar y apretar tornillo a tornillo</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">●</td> <td>Setzzeit</td> <td>relaxation time</td> <td>durée de tassement</td> <td>tiempo de espera</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">➤</td> <td>Drehwinkel</td> <td>torque angle</td> <td>angle de serrage</td> <td>ángulo de giro</td> </tr> </table>	*	neue Zylinderkopfschrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos	★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)	☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo	●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera	➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro		
*	neue Zylinderkopfschrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos																							
★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)																							
☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo																							
●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera																							
➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro																							
Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor FL 612, FL 712, FL 812, FL 812 S, FL 812 D																											
ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2 72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601		*004.139*																									